

УДК 655(470+571):[655.525.3=581+908(510)]

**Константин Михайлович Сухоруков**

*Российская книжная палата (филиал ИТАР — ТАСС), заместитель директора по науке,  
кандидат исторических наук, Россия, Москва, e-mail: a-bibliograf@mail.ru*

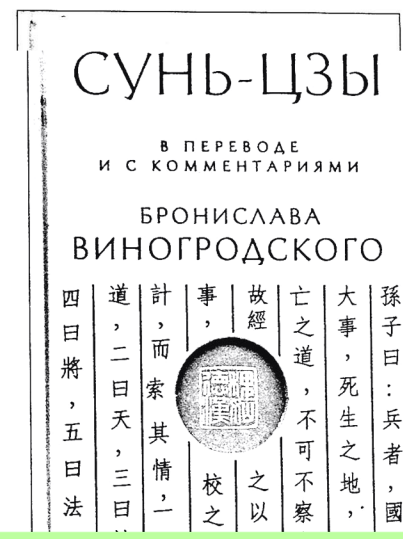
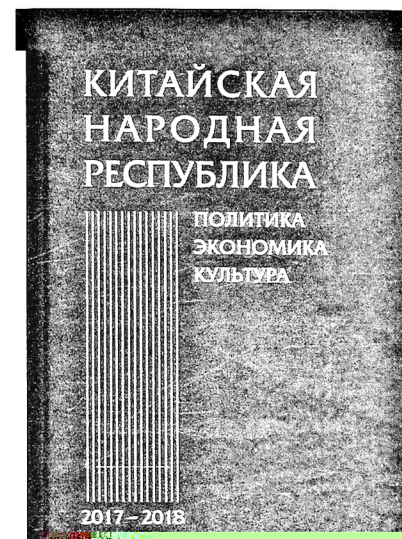
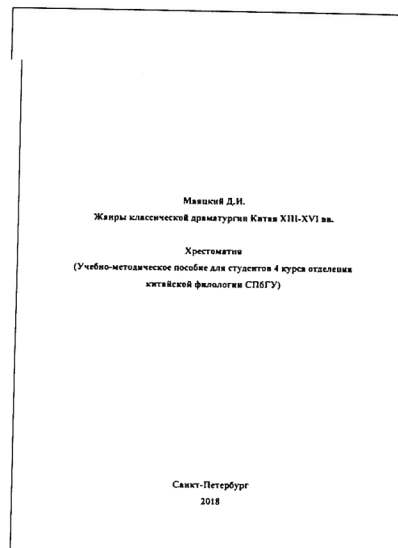
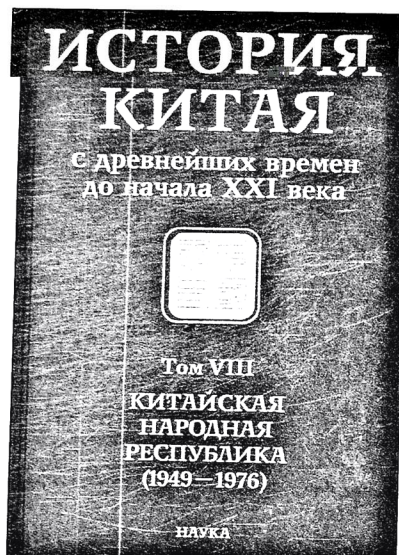
**Ирина Львовна Шурыгина**

*Московский политехнический университет, Высшая школа печати и медиаиндустрии,  
заведующая кафедрой издательского дела и книговедения, кандидат филологических наук,  
Россия, Москва, e-mail: levshurygina@yandex.ru*

## **Китайская книга в современной России**

*Аннотация.* Описано состояние книгоиздания и распространения книг о Китае, а также переводов с китайского языка в России.

*Ключевые слова:* Россия; Китай; книжные связи; статистика книгоиздания.



издание тиражом 18 тыс. экз.) и «Эжмо» (4 издания общим тиражом 12,5 тыс. экз.).

Большинство (почти 70%) наших издателей, занятых китайской тематикой, базируются в Москве. Далее следуют Санкт-Петербург (9 издателей) и Владивосток (4 издателя), а за ними — ряд сибирских и дальневосточных городов,

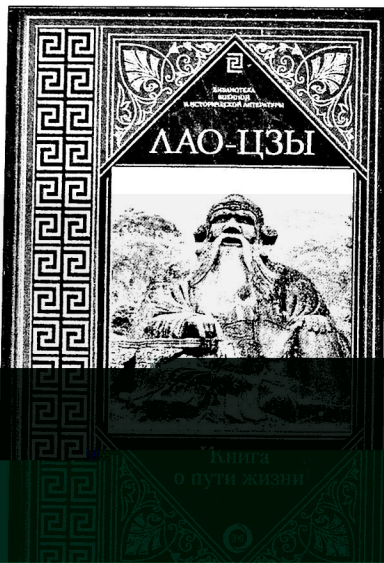
наиболее заметно доминирование Москвы (36 издателей), за которой на почетном расстоянии следует Петербург (10 издателей). Бесспорным лидером в области переводов с китайского является международная издательская компания «Шанс», которая базируется в Москве и специализируется на продвижении китайской литературы (для чего,

В конце XX — начале XXI в. в России было запущено несколько масштабных проектов, связанных с многолетним серийным выпуском переводной китайской литературы, но часть их не получила должного развития. Так, издательство «Художественная литература» в 1991 г. инициировало издание серии «Библиотека китайской литературы», но сейчас

начали в 2004 г. на партнерских началах издательства «Наталис» и «Рипол-классик», но сегодня «Наталис», как и «Художественная литература», находится вне игры.

Перейдем к более детальному анализу репертуара выпускаемых в России книг о Китае и переведенных с китайского языка.

Общий объем «китайских» книг за рассматриваемый период насчитывает, как уже



выпуска многотомных изданий, тираж почти каждого последующего тома стал

ту, религии и теологии, филологии и литературоведению, краеведению, производству.

Что касается переводов с китайского языка на русский, то здесь вне конкуренции беллетристика. На долю изданий классической и современной художественной литературы приходится 86 книг (из 291), причём 11 — это издания для детей. Второе место занимает раздел филологии и языкознания: 33 книги, в том числе для разных категорий читателей, изучающих китайский язык. Далее следует раздел «Философия» — в нём 32 издания, среди которых доминируют труды Конфуция (6 книг) и Лао Цзы (тоже 6 книг).

Четвёртое место по численности книг занимает раздел «Военное дело и военное искусство»: в нём 21 книга, причём 2/3 этого объёма (14 книг) составляют труды древнего стратега и мыслителя Сунь Цзы, жившего более двух тысяч лет

назад. Его знаменитый, по-прежнему пере-

Среди переводных изданий выделяется — как своим содержанием, так и качеством издательско-полиграфического исполнения — книга Лао Цзы, не вошедшая в раздел «Философия», а попавшая в беллетристику. Речь идёт о книге «Один в лодке. Читая Лаоцзы / перевод с древнекитайского Л. И. Кондрашовой; графические рисунки Ф. Ф. Конюхова; каллиграфия Чжао Сюэли. М.: Издат. дом Академии имени Жуковского, 2018. 177 с.: цв. ил.». Текст напечатан параллельно на китайском и русском языках, тираж — 10 тыс. экз. Этот трактат о морали и жизненном пути — самая короткая из всех священных книг в мире, но считается одной из величайших книг человечества (наряду с Библией, Торой, Кораном и Бхагавад-Гитой).

С учётом того что в России более сотни вузов и почти полтысячи школ, в которых изучается китайский язык, можно было ожидать большого количества книг

ению, но сложившиеся традиции фии и психологии, физкультуре и спор-

ставлены скромнее — в них от 2 до 6 книг. активных методов обучения.